

**Zeitschrift:** Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse

**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Privatschulen

**Band:** 63 (1990)

**Heft:** 10

**Buchbesprechung:** Bücher und Zeitschriften = Livres et revues

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Richard James Watts/Franz Andres**  
**Zweisprachig durch die Schule**  
**Le bilinguisme à travers l'école**  
143 Seiten, kartoniert  
Fr. 24.–/DM 29.–  
Verlag Paul Haupt, Bern

Zweisprachigkeit durch die Schule ist die Zielsetzung des interdisziplinären Projektes «Unterrichtssprache Französisch/Deutsch». Dies soll, wie der Projekttitel andeutet, durch die Einführung von Sachunterricht in einer zweiten Landessprache erreicht werden. Die Massnahme soll die Verständigungsfähigkeit und die Gesprächsbereitschaft gegenüber andersprachigen Mitbürgern fördern und so dazu beitragen, Vorurteile abzubauen und Gräben zu überwinden.

Besprochen werden neben sprachpolitischen, pädagogischen, psychologischen und juristischen Aspekten von Unterrichtsformen mit dem Lernziel Zweisprachigkeit erfolgreiche Modelle und Vorschläge, wie diese in unserem Land verwirklicht werden könnten.

*Aus dem Inhalt:*

Überlegungen zur zweisprachigen Erziehung/  
Réflexions sur l'éducation bilingue – Übersicht  
über die Immersionsprogramme in Kanada/Un  
aperçu des méthodes d'immersion au Canada

– Problemlösung durch Schulen? – Sprachpsychologische Fragen zur Immersion – Die Frage des Alters beim Zweitsprachenerwerb – Aspect juridique du choix de la langue d'enseignement: possibilités et limites d'un enseignement par immersion en Suisse – Die sprachlichen Verhältnisse in der Schweiz – Sprachpolitische und sprachplanerische Aspekte – Warum zweisprachige Schulen? Gedanken zur Wünschbarkeit von Immersions- und zweisprachigem Unterricht – Das Symposium «Zweisprachige Erziehung» als Diskussionsforum/Le symposium «Education bilingue»: un forum de discussion – Modèles d'éducation bilingue – Zweisprachige Erziehung in der Schweiz.

## IMPRESSUM

*Herausgeber / Editeur:* Verband Schweiz. Privatschulen / Fédération Suisse des Ecoles privées

*Redaktion / Rédaction:* Markus Kamber & Partner,

Effingerstrasse 3, 3011 Bern, Telefon 031 26 23 22

*Inserate / Annonces:* Interimistisch Peter Meier,

c/o M. Kamber & Partner, Effingerstrasse 3,

Postfach 6922, 3001 Bern, Telefon 031 26 23 22,

Telefax 031 26 26 70

*Druck / Impression:* Ott Verlag + Druck AG,

3607 Thun 7, Telefon 033 22 16 22

*Jahres-Abonnement / Abonnement annuel:*

Fr. 30.–. Einzelhefte / Numéros isolés: Fr. 3.–

*Erscheinungsweise / Mode de parution:*

Monatlich / Mensuel

## Bezugsquellen



**Aecherli AG**  
**Schulbedarf**

Visuelle  
Kommunikationsmittel  
für Schule und Konferenz

Projektions-, EDV-  
und Rollmöbel nach Mass

Tösstalstrasse 4  
8623 Wetzikon  
01 930 39 88

Eigener  
Reparaturservice



**Erwin Bischoff AG**  
Ihr Lieferant für Schulmaterial und  
Apparate  
Tonhallestrasse 47, 9500 Wil  
Tel. 073/22 51 66 Fax 073/22 65 21

**Ott Verlag**  
+Druck AG  
Thun

für Bücher  
und  
Drucksachen  
033/22 16 22

Werkraumeinrichtungen, Werkzeuge  
und Werkmaterialien für Schulen  
Installations d'atelier, outillage  
et matériel pour écoles

Tel. 01/814 06 66

**Oeschger AG**  
Steinackerstrasse 68  
8302 Kloten